

Abstract

This diploma thesis is a presentation and analysis of a bibliography of translations of Czech literature into Modern Greek. The bibliography contains works of fiction, poetry and drama, as well as non-fiction. It was created based on research conducted in both Greek and Czech libraries using also online sources and information gained through interviews and from other sources. In the first part of the thesis, in the course of several chapters, we first compare the main characteristics of Czech and Greek bookmarkets, then define the scope of our bibliography and finally the sources used for its creation. In the second part we give a description of the common features of the recorded editions so as to allow a better understanding of the approach of Greek publishers to Czech literature and its general image in Greece. The description is underlined by historical excursions into the evolution of the Greek bookmarket that explain the selection of translated Czech works. The last part of the thesis consists of smaller chapters dedicated to some of the more significant catalogued translations.